

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc417

Édition critique

Vers 1175^{la}.

Type de document: Charte: mise en gage.

Objet: Impignoration aux frères du Temple par Uc de la Roque et sa femme, des mas de Fabriargues et Calm Meiso avec jouissance des revenus pendant la durée d'un prêt de cent sous de nouveaux deniers de Melgueil.

Auteur: Uc de la Roque et Ugue, sa femme.

Bénéficiaire: Les frères du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), pièce 5.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 57.

Transcription de la charte

1 Conoguda causa sia a toz homes **2** que eu Uc de-la Roca et eu Uga, sa moiller, nos dui per \2 bona fe e sas engan, **3** metem empeinnora a Deu et a *sancta* Maria et alz fraires del Tem\3ple, ad aquelz que aras i-sso ni per adenant i-sserau, e per-nom a-te, Elias de Monbru, que es ma\4istre de la-maio de *Sancta* Eulalia, **4** tot quant nos aviam ni aver deviam el mas de Fabriar\5gues ni en-Calm Meiso, en-terras o em-pasturals, per qual que-guisa i-o-axem, per ·c. sol. *melgoires* \6 nous que n-avem receuputz de te, Elias· **5** En aital guisa vos-o empeinnoram que vos los bes \7 elz frugz que d-aquest sobredig mas e d-aquestz sobredigz pasturals, aisi co-la-faia n-Elari et \8 aisi col-Pas d-a Jous o-clau tro e-Sarno, n-issirau, aias e-per tenguas que nou siu comtat en-aquest \9 sobre dig aver· **6** Et aizo avem jurat sobre sainz evangelis tocatz que nos ni om ni femena \10 daus nostra part ni per nostre cossel, re nous-i mova nius-i-anpar· **7** Autor Bernart Gruer e-Bego-de \11 Savarzac e Deurde Guiral e Deurde Austri e Bego de Monpao e Bernart, lo prior de Conda\12 briaz, e Rolan de la Roca e Guillem de la Roca e Guillem de Barre et Ugo de Serruz et Esteve de \13 Castel Boc e Guiral d-Arpajo·

Notes de fiche

[a] Parmi les personnages cités, Élie de Monbrun n'est plus noté après 1175 et Guiral d'Arpajon ne l'est pas avant 1174.